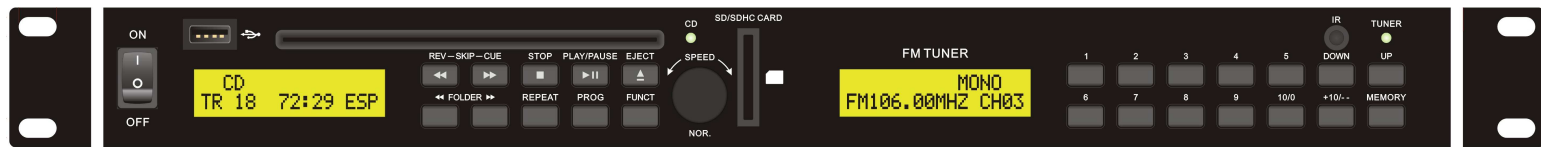


MS02-CD3/T



I	Istruzioni d'uso
UK	Instructions for use
F	Manuel d'utilisation
D	Gebrauchsanleitung
E	Instrucciones de empleo





ATTENZIONE

RISCHIO DI SHOCK ELETTRICO
NON APRIRE



PER EVITARE IL RISCHIO DI SHOCK ELETTRICO
NON APRIRE IL COPERCHIO
NON USARE UTENSILI MECCANICI ALL'INTERNO
CONTATTARE UN CENTRO DI ASSISTENZA QUALIFICATO

PER EVITARE IL RISCHIO DI INCENDIO O DI SHOCK ELETTRICO
NON ESPORRE L'APPARECCHIATURA ALLA PIOGGIA
O ALL'UMIDITA'



QUESTO SIMBOLO AVVERTE, LADDOVE APPARE, LA PRESENZA DI UNA TENSIONE PERICOLOSA NON ISOLATA ALL'INTERNO: IL VOLTAGGIO PUÒ ESSERE SUFFICIENTE PER COSTITUIRE IL RISCHIO DI SCOSSA ELETTRICA.



QUESTO SIMBOLO AVVERTE, LADDOVE APPARE, DELLA PRESENZA DI IMPORTANTI ISTRUZIONI PER L'USO E PER LA MANUTENZIONE NELLA DOCUMENTAZIONE ALLEGATA. SI PREGA DI CONSULTARE IL MANUALE.

IMPORTANTI ISTRUZIONI DI SICUREZZA

- 1) Leggere queste istruzioni
- 2) Conservare queste istruzioni
- 3) Fare attenzione a tutti gli avvertimenti
- 4) Seguire tutte le istruzioni
- 5) Non usare questo dispositivo vicino all'acqua
- 6) Pulire solo con uno strofinaccio asciutto
- 7) Non ostruire le aperture di ventilazione. L'installazione deve essere eseguita in base alle istruzioni fornite dal produttore.
- 8) Non installare nelle vicinanze di fonti di calore come termosifoni, valvole di regolazione, stufe o altri apparecchi (amplificatori compresi) che producono calore
- 9) Non annullare l'obiettivo di sicurezza delle spine polarizzate o con messa a terra. Le spine polarizzate hanno due lame, una più larga dell'altra. Una spina con messa a terra ha due lame e un terzo polo di terra. La lama larga o il terzo polo servono per la sicurezza dell'utilizzatore. Se la spina fornita non è adatta alla propria presa, consultare un elettricista per la sostituzione della spina.
- 10) Proteggere il cavo di alimentazione dal calpestio e dalla compressione, in particolare in corrispondenza di spine, prolunghe e nel punto dal quale escono dall'unità.
- 11) Usare solo dispositivi opzionali/accessori specificati dal produttore.
- 12) Utilizzare esclusivamente con carrelli, supporti, treppiedi, mensole o tavole specificati dal produttore o venduti unitamente all'apparecchio. Se si utilizza un carrello prestare attenzione durante lo spostamento combinato del carrello e dell'apparecchio, per evitare il verificarsi di danni dovuti ad eventuale ribaltamento.
- 13) Staccare la spina in caso di temporale o quando non si usa l'apparecchio per un lungo periodo.
- 14) Per l'assistenza tecnica rivolgersi a personale qualificato. L'assistenza tecnica è necessaria nel caso in cui l'unità sia danneggiata, per es. per problemi del cavo di alimentazione o della spina, rovesciamento di liquidi od oggetti caduti all'interno dell'apparecchio, esposizione alla pioggia o all'umidità, anomalie di funzionamento o cadute dell'apparecchio.



L'APPARECCHIO DEVE ESSERE COLLEGATO ALLA RETE ELETTRICA MEDIANTE UNA PRESA CON UN COLLEGAMENTO ALLA TERRA DI PROTEZIONE.

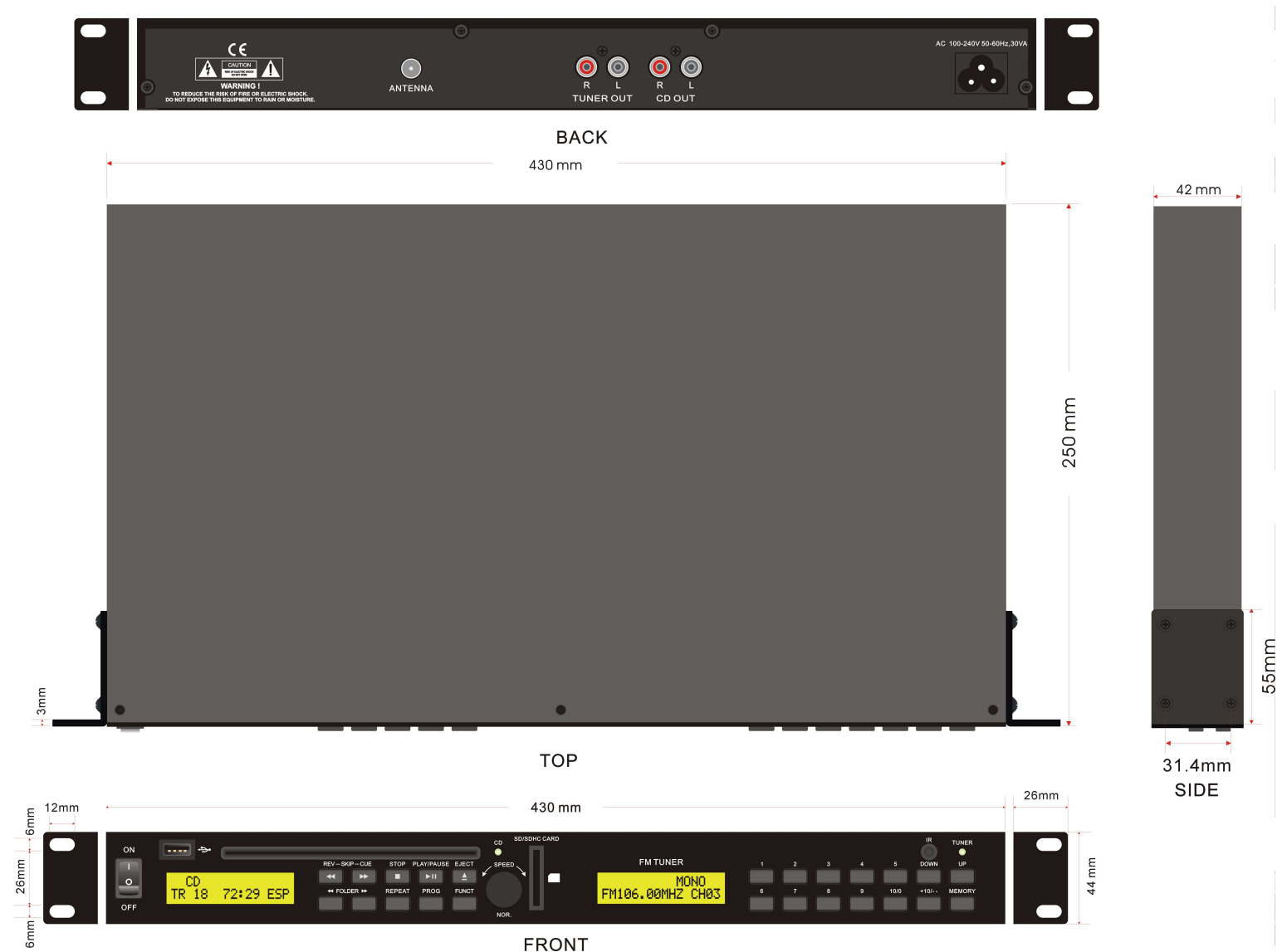
Questo apparecchio è dotato di presa di alimentazione; installare l'apparato in maniera che la presa del cavo di alimentazione risulti facilmente accessibile.

INSTALLAZIONE

° Qualora l'apparecchio venga installato in un contenitore rack, questo dovrà possedere tutti i requisiti previsti dalla normativa EN 60439-1, in particolare la parte posteriore deve essere chiusa mediante apposito pannello.

CARATTERISTICHE GENERALI:

1. Sintonizzatore FM digitale
2. Sintonizzatore con 60 preset memorizzabili
3. CD con meccanica ed elettronica anti-shock; riproduzione di tracce audio e file MP3 da compact disk (CD, CD-R,) o USB drive
4. Ingressi / Uscite:
 - A. Ingressi: Terminali antenna FM 75Ohm sbilanciati
Porta USB per memory stick
Slot per scheda SD/MMC
 - B. Uscite:
RCA audio per sinto FM
RCA audio per lettore CD
5. Alimentazione: 230Vac
6. Potenza assorbita: 50VA
7. Peso: 4.2 kg
8. Dimensioni: 482 x 44 x 250 mm



SEZIONE CD

1. Prestazioni operazionali

Articoli	Disco	Specifiche	Note
Tempo di ricerca	TCD-782 (A-BEX)	Circa 6 secondi	Dalla traccia 1 alla 20
Tempo di lettura	TCD-782	Circa 6 secondi	Dall'accensione alla riproduzione della traccia 1 sul display
Possibilità di riprodurre con un disco eccentrico	TCD-792R (A-BEX)	Dovrebbe essere riprodotto senza rumore	
Possibilità di riprodurre con una interruzione	TCD-725A 800 um (4 tracce)	Dovrebbe essere riprodotto senza rumore	
Possibilità di riprodurre con punto nero	TCD-725A 800 um (9 tracce)	Dovrebbe essere riprodotto senza rumore	
Possibilità di riprodurre con sporco (impronte, ecc)	TCD-725A 65 um (13 tracce)	Dovrebbe essere riprodotto senza rumore	

2. Prestazioni elettriche

Articoli	Condizione	Specifiche
1. Livello di uscita	1kHz 0dB	1.2V +/-2dB
2. Differenza di livello in uscita tra canali	1kHz 0dB	Meno di 2dB
3. Risposta in frequenza (1kHz 0dB come riferimento)	20Hz 100Hz 10kHz 20kHz	+/- 3dB +/- 2dB +/- 2dB +/- 3dB
4. Separazione	1kHz	Più di 60dB
5. THD	1kHz	Meno di 0.1%
6. Rapporto segnale/rumore	1kHz	Più di 80dB

* Nota: per quanto riguarda gli articoli 4 e 5 utilizzare il filtro passa basso da 20kHz.
per quanto riguarda l'articolo 6 utilizzare il filtro passa basso da 20kHz e il filtro IHF-A

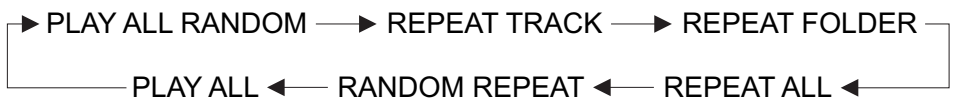

SEZIONE CD

3. Funzioni:

Tasti	Spiegazione	Pannello	Telecomando
PLAY/PAUSE	Premendo questo tasto durante l'interruzione del CD la riproduzione viene avviata dopo la ricerca di un brano.		
	Premendo questo tasto durante la riproduzione del CD, si mette in pausa.	✓	✓
	Premendo questo tasto mentre il CD è in pausa, si passa alla riproduzione.		
STOP	Quando il CD non è fermo, questo tasto arresta il CD.	✓	✓
UP/CUE	In modalità di arresto: Cambiare la traccia (file) iniziale di riproduzione in modalità di arresto, riprendendo ciclicamente dalla prima traccia (se si tratta dell'ultima). Nella modalità di inserimento programma: Passare alla traccia (file) successiva per il programma selezionato. In modalità play, pausa, riproduzione del programma, riproduzione casuale: Premendo una volta si salta la traccia (file) in riproduzione passando al brano successivo per la normale modalità play/pausa, alla traccia (file) successiva dell'indice di riproduzione del programma, alla prossima traccia casuale per la modalità di riproduzione casuale. Premendo in modo continuo si va avanti veloce durante la riproduzione/pausa, se si preme per più di 0.7 sec.	✓	✓
DOWN/REV	In modalità di arresto: Cambiare la traccia (file) iniziale di riproduzione in modalità di arresto, riprendendo ciclicamente dall'ultima traccia (se si tratta della prima). Nella modalità di inserimento programma: Passare alla traccia (file) precedente per il programma selezionato. In modalità play, pausa, riproduzione del programma: Premendo una volta si salta la traccia (file) in riproduzione passando al brano precedente per la normale modalità play/pausa, alla traccia (file) precedente dell'indice di riproduzione del programma. Premendo in modo continuo si va indietro veloce durante la riproduzione/pausa, se si preme per più di 0.7 sec.	✓	✓
FOLDER -UP	In modalità di arresto: Saltare dalla cartella iniziale di riproduzione a quella successiva in modalità di arresto, riprendendo ciclicamente dalla prima cartella, se si tratta dell'ultima. In modalità di riproduzione normale: Saltare dal file in riproduzione al primo della cartella successiva.	✓	✓
FOLDER -DOWN	In modalità di arresto: Saltare dalla cartella iniziale di riproduzione a quella precedente in modalità di arresto, riprendendo ciclicamente dall'ultima cartella, se si tratta della prima. In modalità di riproduzione normale: Saltare dal file in riproduzione al primo della cartella precedente.	✓	✓

SEZIONE CD

3. Funzioni:

Tasti	Spiegazione	Pannello	Telecomando
REPEAT	<p>In modalità MP3 e USB. Se si preme questo tasto, la modalità PLAY passa ciclicamente come mostrato di seguito:</p> <p style="text-align: center;">  </p> <p>In modalità CD. Se si preme questo tasto, la modalità PLAY passa ciclicamente come mostrato di seguito:</p> <p style="text-align: center;">  </p>	✓	✓
EJECT	Premendo questo tasto il disco viene espulso.	✓	✓
PROG	<p>Impostare la modalità di programmazione.</p> <p>Durante la programmazione della modalità, premendo il tasto «STOP» si cancella tutto il programma.</p>		✓
MUTE	<p>Premendo questo tasto durante la riproduzione di CD l'uscita viene silenziata.</p> <p>Premendo nuovamente, viene ripristinata.</p>		✓
FIND	<p>In modalità MP3:</p> <p>Premendo questo tasto una volta, si passa alla modalità di ricerca FILE.</p> <p>Premendo questo tasto due volte si passa alla modalità di ricerca ALBUM.</p> <p>Se si tiene premuto a lungo viene visualizzata la traccia.</p> <p>Premendo due volte viene visualizzato l'ID3 TAG.</p>		✓
CD	Premendo questo tasto si passa alla modalità CD/MP3.	✓	✓
USB / CARD	Premendo questo tasto si passa alla modalità scheda USB.	✓	✓
DISPLAY	<p>Quando si riproduce un CD e si preme questo tasto, il display passa ciclicamente alle modalità sottoelencate:</p> <p>Numero di traccia e tempo di riproduzione —▶ numero totale dei brani —▶ nome del brano in riproduzione —▶ numero totale delle cartelle e dei brani</p>		✓
ESP	<p>In modalità CD DA, premendo il tasto ESP si imposta l'attivazione del sistema anti-shock.</p> <p>Premere di nuovo il tasto ESP per disattivarlo.</p>		✓
0 - 9	È possibile utilizzare questi tasti per selezionare direttamente il brano che si desidera.		✓

SEZIONE SINTONIZZATORE

1. Prestazioni elettriche

Parametro	Valore	Unità
Gamma di frequenza	87,5 - 108	MHz
Sensibilità	6	uV emf
Soppressione AM	38	dB
Canale adiacente	50	dB
Filtro immagine	45	dB
Audio stereo	40	dB
Uscita audio	400mV	mV RMS
Audio (S+N) / N	50	dB
Audio THD	0,1	%

SEZIONE SINTONIZZATORE

2. Funzioni:

Tasti	Spiegazione	Pannello	Telecomando
1 - 10	Premendo singolarmente questi tasti, il sintonizzatore passa alla stazione preimpostata da 1 a 10.	✓	✓
DOWN	Sintonia con 1 pressione/1 passo. Premendo il tasto DOWN per più di 1,5 secondi viene avviata la sintonizzazione.	✓	✓
UP	Sintonia con 1 pressione/1 passo. Premendo il tasto UP per più di 1,5 secondi viene avviata la sintonizzazione.	✓	✓
MEMORY	Con questo tasto è possibile scrivere e richiamare nella memoria di preselezione. La banda FM ha una memoria di 60 canali; la banda AM di 40. Quando si preme il tasto MEMORY si attiva la selezione della memoria che viene rilasciata automaticamente dopo 5 secondi. Dopo aver premuto il tasto MEMORY associare ad una frequenza scelta il tasto desiderato.	✓	✓
M-UP	Premere questo tasto per incrementare la memoria		✓
M-DOWN	Premere questo tasto per ridurre la memoria		✓
SLEEP	Il tasto SLEEP attiva la funzione di attesa e il tempo viene visualizzato per circa 2 secondi. I valori della funzione di attesa vengono modificati (ad ogni pressione del tasto) come mostrato di seguito: <pre>graph LR; 90 --> 80; 80 --> 70; 70 --> 60; 60 --> 50; 50 --> 40; 40 --> 30; 30 --> 20; 20 --> 10; 10 --> OFF; OFF --> 90;</pre> L'alimentazione viene interrotta allo scadere del tempo stabilito.		✓
+ 10	La pressione di questo tasto abilita la funzione della doppia cifra	✓	✓
MO / ST	Premere questo tasto per passare dalla modalità stereo a quella mono, e viceversa.		✓
ASM	Questa è la funzione di ricerca e memorizzazione automatica. Con la pressione di questo tasto il sintonizzatore inizia una ricerca della stazione radio e la memorizza automaticamente.		✓
DIRECT	Funzione di ricerca diretta. Premere una volta il tasto DIRECT e un tasto numerico scelto per quella frequenza; per confermare premere nuovamente.		✓
CD / TUNER	Funzione del telecomando per passare dalla modalità CD a quella di SINTO.		✓





WARNING

RISK OF ELECTRIC SHOCK
DO NOT OPEN



TO REDUCE THE RISK OF ELECTRIC SHOCK
DO NOT REMOVE COVER (OR BACK)
NO USER SERVICEABLE PARTS INSIDE
REFER SERVICING TO QUALIFIED SERVICE PERSONNEL

TO REDUCE THE RISK OF FIRE OR ELECTRIC SHOCK
DO NOT EXPOSE THIS EQUIPMENT TO RAIN OR MOISTURE



WHERE MARKED, THIS SYMBOL INDICATES A DANGEROUS NON-ISOLATED VOLTAGE INSIDE THE LOUDSPEAKER: SUCH VOLTAGE COULD BE SUFFICIENT TO RESULT IN THE RISK OF ELECTRIC SHOCK



WHERE MARKED, THIS SYMBOL INDICATES IMPORTANT USAGE AND MAINTENANCE INSTRUCTIONS IN THE ENCLOSED DOCUMENTS. PLEASE REFER TO THE MANUAL

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

- 1) Read these instructions
- 2) Keep these instructions
- 3) Heed all warnings
- 4) Follow all instructions
- 5) Do not use this apparatus near water
- 6) Clean only with dry cloth
- 7) Do not block any ventilation openings. Install in accordance with the manufacturer's instructions.
- 8) Do not install near any heat sources, such as radiators, heat registers, stoves or other apparatus (including amplifiers) that produce heat
- 9) Do not defeat the safety purpose of the polarized or grounding-type plug. A polarized plug has two blades with one wider than the other. A grounding type plug has two blades and a third grounding prong. The wide blade or the third prong are provided for your safety. If the provided plug does not fit into your outlet, consult an electrician for replacement of the obsolete outlet.
- 10) Protect the power cord from being walked on or pinched particularly at plugs, convenience receptacles, and the point where they exit from the apparatus.
- 11) Only use attachments/accessories specified by the manufacturer.
- 12) Use only with the cart, stand, tripod, bracket, or table specified by the manufacturer or sold with the apparatus. When a cart is used, use caution when moving the cart/apparatus combination to avoid injury from tip-over.
- 13) Unplug this apparatus during lightning storms or when unused for long periods of time.
- 14) Refer all servicing to qualified service personnel. Servicing is required when the apparatus has been damaged in any way, such as power-supply cord or plug is damaged, liquid has been spilled or objects have fallen into the apparatus, the apparatus has been exposed to rain or moisture, does not operate normally, or has been dropped.



THE DEVICE MUST BE CONSTANTLY CONNECTED TO THE MAINS THROUGH A PERFECTLY FUNCTIONING GROUNDING CONDUCTOR.

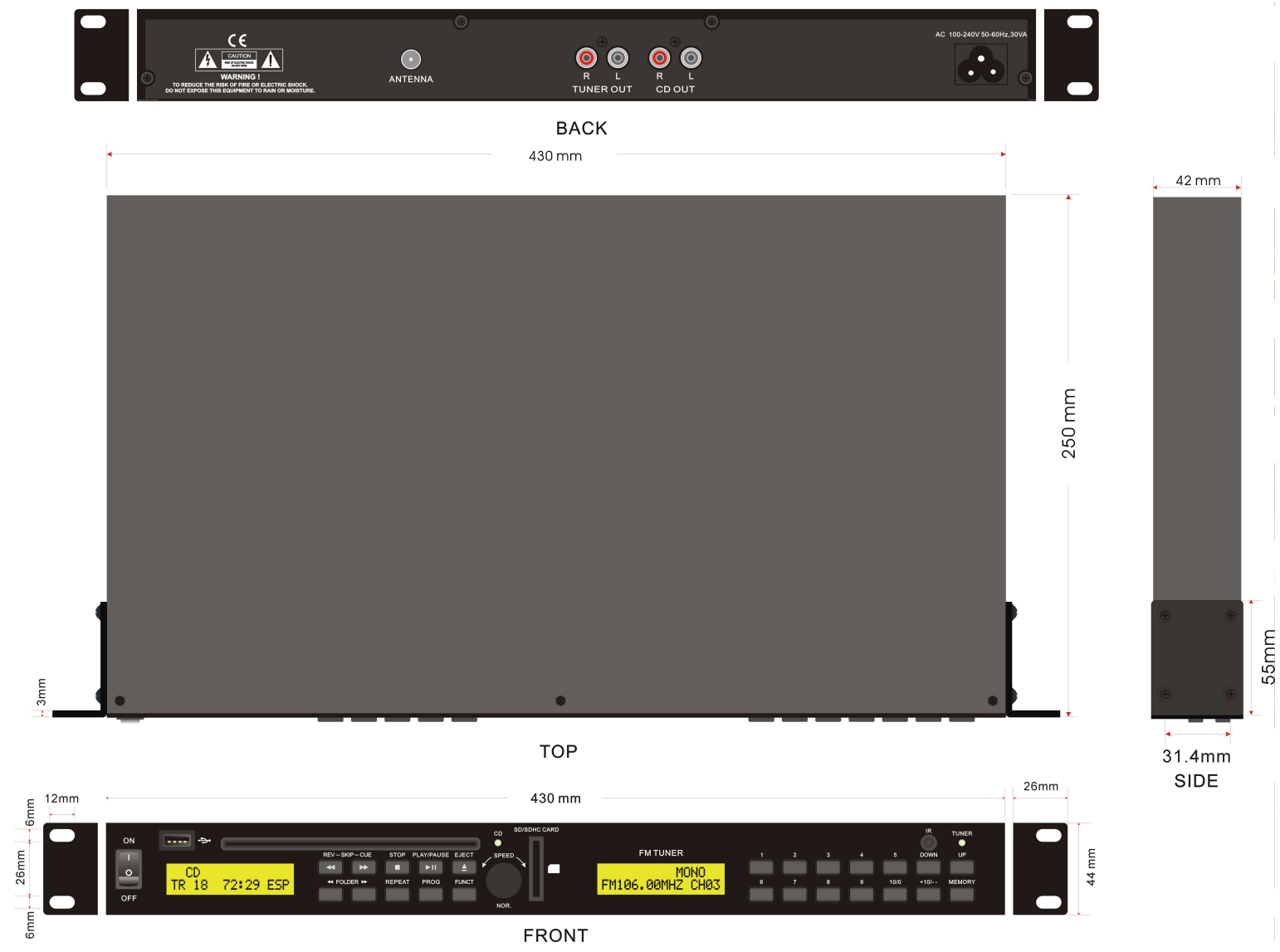
This device features a power outlet ; install the device so that the socket for the power cord can be accessed easily.

INSTALLATION

° When the unit is installed in a rack enclosure, the rack must have all the prerequisites required by the EN 60439-1 standard, in particular the rear part must be closed by means of suitable panels.

GENERAL

1. Digital processing FM tuner.
2. 60 preset memories for tuner.
3. CD with mechanic & electronic anti-shock, CD, CD-R, MP3, USB & CARD MP3 available.
4. Input/output
 - A. Input: FM 75 ohm unbalanced antenna terminals
USB port for memory stick.
SD/MMC card slot.
 - B. Output:
RCA audio output for FM Tuner
RCA audio output for CD player
5. Power supply: 230V AC
6. Power consumption: 50VA
7. Weight: 4.2kg
8. Dimension: 482mm x 44mm x 250mm



CD SECTION

1. Operation performance

Items	Disc	Specifications	Note
Search time	TCD-782 (A-BEX)	Approx 6 seconds	From 1 track to 20 track
TOC read time	TCD-782	Approx 6 seconds	From turning on the power to playing "01" on LCD
Ability to play with an eccentric disk	TCD-792R (A-BEX)	Should be played Without noise	
Ability to play with an interruption	TCD-725A 800 um (4 track)	Should be played Without noise	
Ability to play with a black dot	TCD-725A 800 um (9 track)	Should be played Without noise	
Ability to play with fingerprints	TCD-725A 65 um (13 track)	Should be played Without noise	

2. CD Electrical performance

Items	Condition	Specifications
1. Output level	1kHz 0dB	1.2V +/-2dB
2. Output level difference between channels	1kHz 0dB	Less than 2dB
3. Frequency response (using 1KHz 0dB as reference)	20Hz 100Hz 10kHz 20kHz	+/- 3dB +/- 2dB +/- 2dB +/- 3dB
4. Separation	1kHz	More than 60dB
5. THD	1kHz	Less than 0.1%
6. S/N ration	1kHz	More than 80dB

* Addition: Regarding items 4, 5 use 20KHz low-pass filter.
Regarding item 6 use 20KHz low-pass filter and IHF-A curve filter.

CD SECTION

3. Function explanation

Keys	Explanation	Panel	Remote
PLAY/PAUSE	<p>When this key is pressed during CD stop, play will start after track search.</p> <p>When this key is pressed during CD is playing, then it is changed to pause.</p> <p>When this key is pressed during CD is pausing, then it is changed to play.</p>	✓	✓
STOP	When CD is not stop, if this key is pressed then CD will stop.	✓	✓
UP/CUE	<p>In stop mode: Change the starting play track (file) during stop mode, cyclic to the first track, if it is in the last track.</p> <p>In program entry mode: Change to the next track (file) for program select.</p> <p>In play mode, pause mode, program play mode, random play mode: Single pressed, skip the playing track (file) to next track (file) for normal play/pause mode, to next program index track (file) for program play/pause mode, to next random track (file) for random play /pause mode Continue pressed, fast forward during play/pause when pressed more than 0.7sec.</p>	✓	✓
DOWN/REV	<p>In stop mode: Change the starting play track (file) during stop mode, cyclic to the last track, if it is in the first track.</p> <p>In program Entry mode: Change to the previous track (file) for program select.</p> <p>In play mode, pause mode, program play mode: Single pressed, skip the playing track (file) to precious track (file) for normal play/pause mode, to previous program index track (file) for program play/pause mode. Continue pressed, fast reverse during play/pause when pressed more than 0.7sec.</p>	✓	✓
FOLDER -UP	<p>In stop mode: Skip the starting play folder to next folder during stop mode, cyclic to the first folder if it is in the last folder.</p> <p>In normal play mode: Skip the playing file to the next folder's first file.</p>	✓	✓
FOLDER -DOWN	<p>In stop mode: Skip the starting play folder to previous folder during stop mode, cyclic to the last folder if it is in the first folder.</p> <p>In normal play mode: Skip the playing file to the previous folder's first file.</p>	✓	✓

CD SECTION

3. Function explanation

Keys	Explanation	Panel	Remote
REPEAT	<p>In MP3 mode and in USB mode. If this key is pressed, PLAY mode is changed cyclically shown below.</p> <p style="text-align: center;"> </p> <p>In CD mode If this key is pressed, PLAY mode is changed cyclically shown below</p> <p style="text-align: center;"> </p>	✓	✓
EJECT	When this key is pressed, disc is moved out.	✓	✓
PROG	Set to programming mode. When programming mode, [stop] key is pressed then program is all cleared.		✓
MUTE	When this key is pressed during CD is playing, the set will mute the output. Press again, will recovery the output.		✓
FIND	In MP3 mode : Press this key once FILE search mode changed . Press this key twice ALBUM search mode changed . If press this key long time once track is displayed .press twice ID3 TAG is displayed.		✓
CD	When press this key will change to cd-mp3 mode.	✓	✓
USB / CARD	When press this key will change to CARD-USB mode.	✓	✓
DISPLAY	When playing a MP3 CD, and this key is pressed, the LCD display will be changed cyclically shown below: track number and playing Time → total number of songs → name of the playing song → Total number of folders and total number of songs		✓
ESP	In CDDA mode, Press “ESP” key, the ESP display lighted and the set is in electronic anti-shock state. The electronic anti-shock time is about 40 seconds. Press “ESP” key again, cancel the ESP function.		✓
0 - 9	You can use these keys to select the track you want directly.		✓

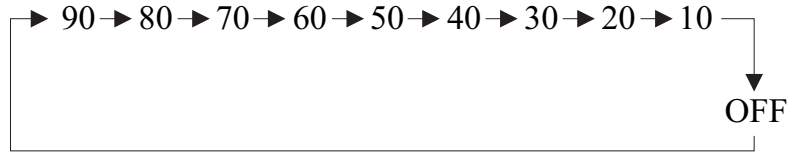
TUNER SECTION

1. Electrical performance

Parameter	Value	Unit
Frequency range	87,5 - 108	MHz
Sensitivity	6	uV emf
AM Suppression	38	dB
Adjacent Channel Selectivity	50	dB
Image Rejection	45	dB
Audio Stereo Separation	40	dB
Audio Output	400mV	mV RMS
Audio (S+N) / N	50	dB
Audio THD	0,1	%

TUNER SECTION

2. Function explanation

Keys	Explanation	Panel	Remote
1 - 10	When press these keys only, the tuner will jump to preset station 1~10.	✓	✓
DOWN	1 press / 1 step tuning by" DOWN" "UP" key. When DOWN key is pressed for more than 1.5 seconds seek tuning is started.	✓	✓
UP	1 press / 1 step tuning by" DOWN" "UP" key. When UP key is pressed for more than 1.5 seconds seek tuning is started.	✓	✓
MEMORY	This key can call and write in preset memory. The FM band have fixed preset memory 60 CH. The AM band have the fixed preset memory 40 CH. The memory mode is set, when MEMORY key was pressed. The memory mode is released automatically after 5 seconds. The "MEMO" mark is flashed in the memory mode. A receiving frequency is written in the fixed preset memory, when "MEMORY" key is pressed after number keys was pressed in the memory mode.	✓	✓
M-UP	When this key is pressed, the preset memory is increment.		✓
M-DOWN	When this key is pressed, the preset memory is decrement.		✓
SLEEP	<p>When SLEEP key is pressed, the sleep function is set and the time is displayed for 2 seconds. The sleep time is changed as shown below, every pressing the SLEEP key during the sleep time is displayed.</p>  <p>The sleep mark is on during the sleep function is set. The sleep function is cleared, if the SLEEP key was pressed when the sleep time is not displayed and sleep function is set. The power is automatically off fatter sleep time, when sleep function is set.</p>		✓
+ 10	Press this key once the preset station number will add 10.	✓	✓
MO / ST	Press this key, the tuner change between stereo and mono mode.		✓
ASM	This is Auto search and memory function. Press this key for more than 1.5 seconds, the tuner will search the station and store in memory automatically.		✓
DIRECT	This is the direct search function. Press this key once, then use number key to input the station frequency, again press DIRECT key to confirm the frequency. The tuner jump to this station. If the input frequency is beyond the range, the tuner will display ERR.		✓
CD / TUNER	Switch between CD and TUNER for remote control.		✓



**ATTENTION**RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE
NE PAS OUVRIR

POUR ÉVITER LE RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE
NE PAS OUVRIR LE COUVERCLE
NE PAS UTILISER D'OUTILS MECANIQUES À L'INTÉRIEUR
CONTACTER UN CENTRE D'ASSISTANCE QUALIFIÉ

POUR ÉVITER LE RISQUE D'INCENDIE OU DE CHOC ÉLECTRIQUE
NE PAS EXPOSER L'APPAREILLAGE À LA PLUIE
OU À L'HUMIDITÉ



CE SYMBOLE INDIQUE, À L'ENDROIT OU IL APPARAÎT, LA PRÉSENCE D'UNE TENSION DANGEREUSE NON ISOLÉE À L'INTÉRIEUR; LE VOLTAGE PEUT ÊTRE SUFFISANT POUR PROVOQUER UNE SECOUSSE ÉLECTRIQUE



CE SYMBOLE INDIQUE, À L'ENDROIT OU IL APPARAÎT, LA PRÉSENCE D'INSTRUCTIONS IMPORTANTES POUR L'UTILISATION ET POUR L'ENTRETIEN DANS LA DOCUMENTATION JOINTE. VEUILLEZ CONSULTER LE MANUEL

INFORMATIONS DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

- 1) Lisez ces instructions
- 2) Conservez ces instructions
- 3) Faites attention à tous les avertissements
- 4) Suivez toutes les instructions
- 5) N'employez pas ce dispositif près de l'eau
- 6) Ne nettoyez qu'avec un torchon sec
- 7) N'obstruez pas les ouvertures de la ventilation. L'installation doit être effectuée selon les instructions fournies par le producteur.
- 8) Ne l'installez pas près de sources de chaleur comme radiateurs, appareils de chauffage, poêles ou d'autres appareils (y compris les amplificateurs) qui produisent de la chaleur
- 9) Ne supprimez pas les dispositifs de sécurité des fiches polarisées ou avec mise à la terre. Les fiches polarisées sont équipées de deux bornes de largeur différente. Une fiche avec mise à la terre a deux bornes et un troisième pôle de terre. La borne plus large ou le troisième pôle sont nécessaires pour la sécurité de l'utilisateur. Si la fiche fournie n'est pas appropriée pour votre prise, consultez un électricien pour le remplacement de la fiche.
- 10) Protégez le câble d'alimentation du piétinement et de la compression, en particulier où l'on trouve des fiches, des rallonges et dans le point où ils sortent de l'appareil.
- 11) Employez uniquement des dispositifs en option/accessoires indiqués par le producteur.
- 12) A employer uniquement avec des chariots, des supports, des trépieds, des consoles ou des tables indiqués par le producteur ou vendus avec l'appareil. Si vous utilisez un chariot, faites attention pendant le déplacement contemporain du chariot et de l'appareil, afin d'éviter des dommages dus au possible renversement.
- 13) Débranchez la fiche en cas d'orage ou lorsqu'on n'utilise pas l'appareil pendant une longue période.
- 14) Pour l'assistance technique, adressez-vous au personnel qualifié. L'assistance technique est nécessaire au cas où l'appareil est endommagé, par ex. à cause de problèmes du câble d'alimentation ou de la fiche, du renversement de liquides ou d'objets tombés à l'intérieur de l'appareil, de l'exposition à la pluie ou à l'humidité, d'anomalies de fonctionnement ou de chutes de l'appareil.



L'APPAREIL DOIT ÊTRE BRANCHE AU RESEAU ELECTRIQUE AU MOYEN D'UNE FICHE AVEC UNE LIAISON A LA TERRE DE PROTECTION.

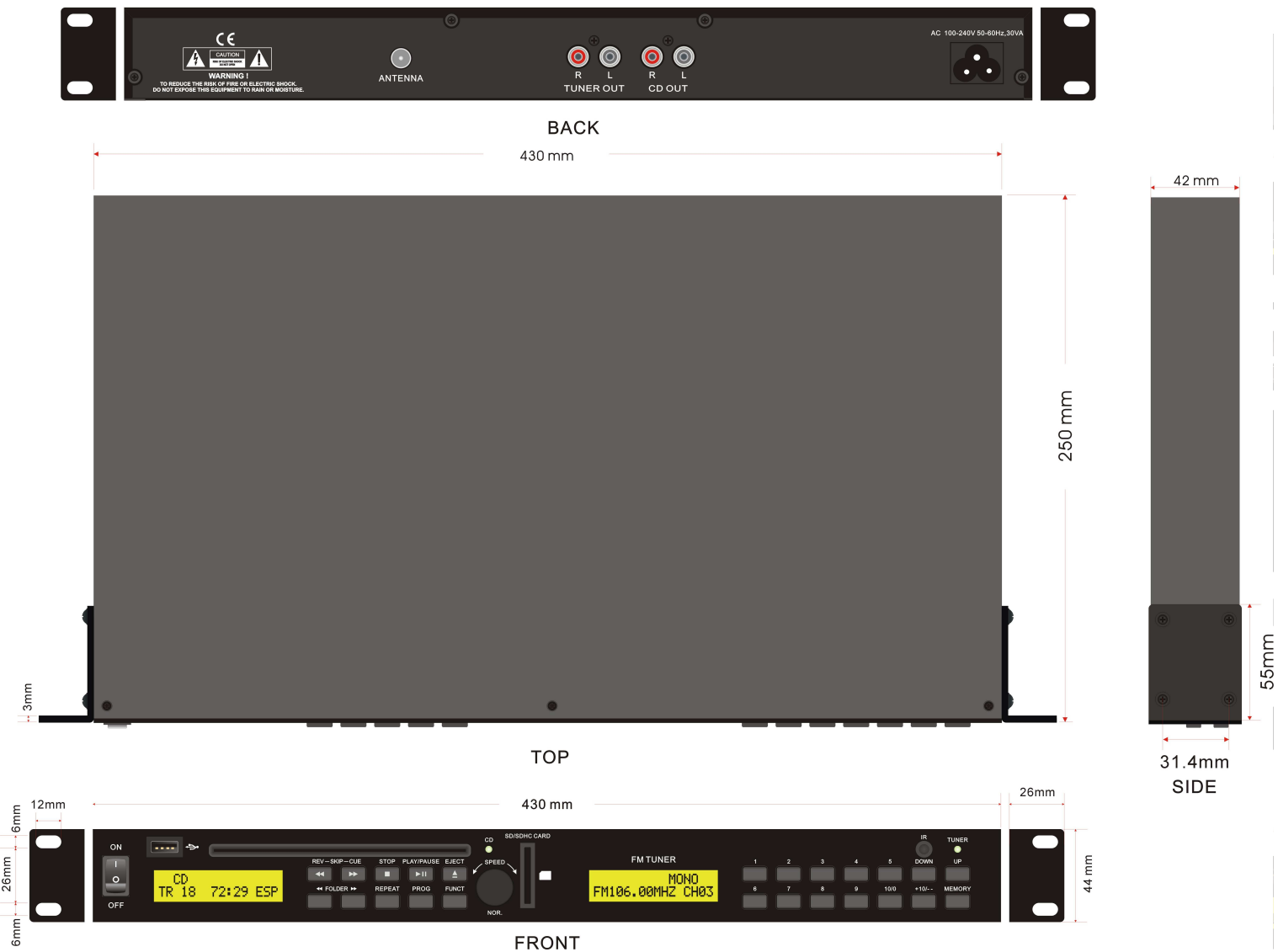
Cet appareil est équipé d'une fiche d'alimentation ; installer l'appareil de sorte à ce que la fiche du cordon d'alimentation soit facilement accessible.

INSTALLATION

° Si l'appareil est installé dans un conteneur rack, celui-ci devra disposer de toutes les qualités requises prévues par la norme EN 60439-1, la partie postérieure devra notamment être fermée au moyen du panneau disposé à cet effet.

GÉNÉRALITÉS

1. Syntoniseur FM traitement numérique.
2. 60 mémoires prédéfinies pour syntoniseur.
3. CD avec mécanique et électronique anti-choc, CD, CD-R, MP3, USB & CARD MP3 disponibles.
4. Entrée/sortie:
 - A. Entrée :
 - Bornes d'antenne dissymétriques ohm FM 75.
 - Port USB pour carte mémoire flash.
 - Fente SD/MMC.
 - B. Sortie :
 - Sortie audio RCA pour syntoniseur FM
 - Sortie audio RCA pour lecteur CD
5. Alimentation électrique: 230V AC
6. Puissance consommée: 50VA
7. Poids: 4.2kg
8. Dimension: 482mm x 44mm x 250mm



SECTION CD

1. Performance d'exploitation

Articles	Disque	Spécifications	Remarques
Temps d'exploration	TCD-782 (A-BEX)	Approx 6 seconds	De la piste 1 à la piste 20
Temps de lecture de la table des matières	TCD-782	Approx 6 seconds	De la mise en service à la lecture de "01" sur l'afficheur à cristaux liquides
Aptitude de lecture avec un disque d'excentrique	TCD-792R (A-BEX)	Doit être lu sans bruit	
Aptitude de lecture avec une interruption	TCD-725A 800 um (4 pistes)	Doit être lu sans bruit	
Aptitude à lire avec un point noir	TCD-725A 800 um (9 pistes)	Doit être lu sans bruit	
Aptitude de lecture avec empreinte digitale	TCD-725A 65 um (13 pistes)	Doit être lu sans bruit	

2. Performance électrique

Articles	Condition	Spécifications
1. Niveau de sortie	1kHz 0dB	1.2V +/-2dB
2. Différence de niveau de sortie entre Canaux	1kHz 0dB	Meno di 2dB
3. Réponse en fréquence (en utilisant 1KHz 0dB comme référence)	20Hz 100Hz 10kHz 20kHz	+/- 3dB +/- 2dB +/- 2dB +/- 3dB
4. Séparation	1kHz	Più di 60dB
5. THD	1kHz	Meno di 0.1%
6. Ration S/N	1kHz	Più di 80dB

* Addition: Concernant les articles 4, 5 utiliser le filtre passe-bas 20KHz.

Concernant l'article 6 utiliser le filtre passe-bas 20KHz et le filtre courbe IHF-A.

SECTION CD

3. Fonction:

Clés	Explication	Panneau	Télécommande
PLAY/PAUSE	En appuyant sur cette clé lorsque le CD est arrêté, la lecture recommencera après la recherche de la piste. En appuyant sur cette clé au cours de la lecture du CD, celui-ci se met en état de pause. En appuyant sur cette clé lorsque le CD est en pause, celui-ci se met en état de lecture.	✓	✓
STOP	Si le CD n'est pas arrêté, en appuyant sur la clé le CD s'arrête.	✓	✓
UP/CUE	En mode d'arrêt : Changer la piste de lecture de départ (fichier) pendant le mode arrêt, cyclique à la première piste, si c'est la dernière piste. En mode d'entrée de programme : Changer à la prochaine piste (fichier) pour la sélection du programme. En mode lecture, mode pause, mode lecture de programme, lecture aléatoire : Appuyer individuellement, sauter la piste de lecture (fichier) à la piste suivante (fichier) pour mode lecture/pause normal, à la prochaine piste d'index de programme (fichier) pour le mode lecture/pause, à la prochaine piste aléatoire (fichier) pour le mode lecture aléatoire/mode. Continuer appuyé, avance rapide pendant la lecture/pause lorsqu'appuyé pendant plus de 0.7sec.	✓	✓
DOWN/REV	En mode arrêt : Changer la piste de lecture de départ (fichier) pendant le mode arrêt, cyclique à la dernière piste, s'il est dans la première piste. En mode Entrée de programme : Changer à la piste précédente (fichier) pour la sélection du programme. En mode lecture, mode pause, mode lecture de programme : Appuyer individuellement, sauter la piste de lecture (fichier) à la piste précédente (fichier) en mode normal lecture/pause, à la piste de l'index du programme précédent (fichier) pour le mode lecture/pause. Continuer appuyé, recul rapide au cours de la lecture/pause lorsqu'appuyé plus de 0.7sec.	✓	✓
FOLDER -UP	En mode arrêt : Sauter le dossier de lecture de départ au prochain dossier pendant le mode arrêt, cyclique au premier fichier si c'est dans le dernier fichier. En mode de lecture normal : Sauter le fichier lecture au prochain premier fichier du dossier.	✓	✓
FOLDER -DOWN	En mode arrêt : Sauter le dossier de lecture de départ au dossier précédent au cours du mode arrêt, cyclique au dernier dossier s'il est dans le premier dossier. En mode de lecture normale : Sauter le fichier de lecture au premier fichier du dossier précédent.	✓	✓

SECTION CD

3. Fonction:

Clés	Explication	Panneau	Télécommande
REPEAT	<p>En mode mp3 et en mode USB. En appuyant cette clé, le mode PLAY change cycliquement comme ci-dessous .</p> <p style="text-align: center;"> </p> <p>N mode CD si cette clé est appuyée, le mode PLAY est changé cycliquement comme ci-dessous</p> <p style="text-align: center;"> </p>	✓	✓
EJECT	En appuyant sur la clé, le disque est déplacé.	✓	✓
PROG	Régler en mode programmation. En mode programmation, la clé [stop] est appuyée lorsque le programme est tout effacé.		✓
MUTE	Lorsque la clé est appuyée pendant la lecture du CD, le réglage mettra la sortie en sommeil. Appuyer encore, la sortie est récupérée.		✓
FIND	En mode MP3 : Appuyer une fois cette clé, mode de recherche FILE changé. Appuyer cette clé deux fois mode de recherche ALBUM changé. Si appuyée cette clé une fois longtemps la piste s'affiche. Appuyer deux fois ID3 TAG s'affiche.		✓
CD	Lorsque cette clé est appuyée le mode change en cd-mp3.	✓	✓
USB / CARD	En appuyant cette clé le mode change en CARD-USB.	✓	✓
DISPLAY	Lors de la lecture d'un CD MP3, avec cette clé appuyée, l'affichage, l'afficheur à cristaux liquides changera cycliquement tel qu'illustré ci-dessous : numéro piste et temps de lecture → nombre total de chansons → nom de la chanson jouée → nombre total de fichiers et nombre total de chansons?		✓
ESP	En mode CDDA, appuyer sur la clé "ESP", l'affichage ESP s'allume et le réglage est dans un état électronique anti-choc. Le temps électronique anti-choc est d'environ 40 secondes. Appuyer encore sur la clé "ESP", et la fonction ESP s'annule.?		✓
0 - 9	Vous pouvez utiliser ces clés pour sélectionner la piste que vous voulez directement.?		✓

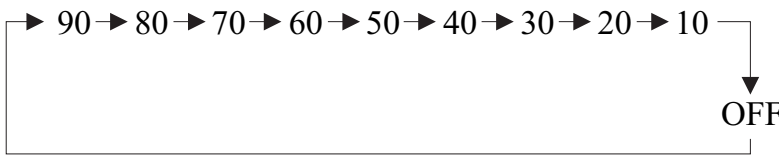
SECTION TUNER

1. Performance électrique

Paramètre	Valeur	Unité
Gamme de fréquence	87,5 - 108	MHz
Sensibilité	6	uV emf
Supression AM	38	dB
Sélectivité canal adjacent	50	dB
Réjection image	45	dB
Séparation audio-stéréo	40	dB
Tension sortie audio	400mV	mV RMS
Audio (S+N) / N	50	dB
Audio THD	0,1	%

SECTION TUNER

2. Fonction:

Clés	Explication	Panneau	À distance
1 - 10	En appuyant sur ces clés le tuner sautera pour prérégler la station 1~10.	✓	✓
DOWN	1 appuyer / 1 étape en syntonisant la clé " DOWN" "UP". Quand la clé DOWN est appuyée pendant plus de 1,5 secondes la recherche de la syntonisation est commencée.	✓	✓
UP	1 appuyer / 1 étape en syntonisant la clé " DOWN" "UP". Quand la clé UP est appuyée pendant plus de 1,5 secondes la recherche de la syntonisation est commencée.	✓	✓
MEMORY	Cette clé peut appeler et écrire en mémoire préréglée. La bande FM a fixé la mémoire préréglée 60 CH. La bande AM a la mémoire préréglée fixée 40 CH. Le mode mémoire est réglé, quand la clé MEMORY a été appuyée. Le mode mémoire est autorisé automatiquement après 5 secondes. La marque "MEMO" clignote dans le mode mémoire. Une fréquence de réception est écrite dans la mémoire préréglée fixée, quand la clé "MEMORY" est appuyée après que les touches de chiffres ont été pressées dans le mode mémoire.	✓	✓
M-UP	Quand cette clé est appuyée, la mémoire préréglée est en incrémentation.		✓
M-DOWN	Quand cette clé est appuyée, la mémoire préréglée est en décrémentation.		✓
SLEEP	Lorsque la clé SLEEP est appuyée, la fonction veille est réglée et le temps s'affiche pendant 2 secondes. Le temps veille change comme illustré ci-dessous, chaque appui sur la clé SLEEP key pendant le temps de veille s'affiche.  <p>L'alimentation est automatiquement éteinte temps de veille, lorsque la fonction veille est réglée.</p>		✓
+ 10	Appuyer sur cette clé une fois une fois que le numéro préréglé de la station ajoutera 10.	✓	✓
MO / ST	Appuyer sur cette clé, le tuner change entre le mode stéréo et mono..		✓
ASM	Ceci est la fonction recherche Auto et mémoire. Appuyer sur cette clé pendant plus de 1,5 seconde, le tuner cherchera la station et stockera la mémoire automatiquement.		✓
DIRECT	Ceci est la fonction de recherché directe. Appuyer sur cette clé une fois, ensuite utiliser la touché de chiffre pour entrer la fréquence de station, appuyer encore sur la clé DIRECT pour confirmer la fréquence. Le tuner sauté à cette station. Si la fréquence d'entrée est au delà de la gamme, le tuner affiche ERR.		✓
CD / TUNER	Basculer entre CD et TUNER pour commande à distance.		✓



**VORSICHT**STROMSCHLAGEFAHR
NICHT ÖFFNEN**STROMSCHLAGEFAHR NICHT DEN DECKEL ÖFFNEN
WENDEN SIE SICH AN EINEN QUALIFIZIERTEN KUNDENDIENST****UM RISIKEN VON STROMSCHLAG UND BRAND AUSZUSCHLIESSEN
SETZEN SIE DAS GERÄT KEINEM REGEN ODER FEUCHTIGKEIT AUS**

DIESES SYMBOL VERWEIST AUF DIE PRÄSENZ EINER GEFÄHRLICHEN NICHT ISOLIERTEN SPANNUNG IN DER LAUTSPRECHERBOX: DIE SPANNUNG KANN GENÜGEND STARK SEIN, UM EINE STROMSCHLAGEFAHR DARZUSTELLEN.



DIESES SYMBOL VERWEIST AUF WICHTIGE HINWEISE IN DEN MITGELIEFERTEN BEDIENUNGS- UND WARTUNGSANLEITUNGEN. ZIEHEN SIE DAS HANDBUCH ZU RATE.

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

- 1) Lesen Sie diese Anleitungen aufmerksam durch.
- 2) Bewahren Sie sie sorgfältig auf.
- 3) Beachten Sie alle Hinweise.
- 4) Halten Sie sich an sämtliche Anleitungen.
- 5) Verwenden Sie dieses Gerät nicht in der Nähe von Wasser.
- 6) Reinigen Sie es nur mit einem trockenen Lappen.
- 7) Die Lüftungsöffnungen nicht verstellen. Die Installation muss entsprechend der vom Hersteller gelieferten Anleitung erfolgen.
- 8) Vermeiden Sie es, das Gerät in der Nähe von Wärmequellen, wie Heizkörper, Heizrohre, Öfen oder anderen wärmeerzeugenden Geräte (auch Verstärker) aufzustellen.
- 9) Achten Sie darauf, die Sicherheitsfunktion der polarisierten oder geerdeten Steckern nicht aufzuheben. Polarisierter Stecker haben zwei flache Stifte, einer davon ist breiter als der andere. Ein geerdeter Stecker hat zwei Stifte und einen Erdungsstift. Ein geerdeter Stecker hat zwei Klinken und einen Erdungsstift. Der breitere Stift bzw. der dritte Stift dienen Ihrer Sicherheit. Sollte der mitgelieferte Stecker nicht in Ihre Steckdose passen, lassen Sie ihn durch einen Elektriker auswechseln.
- 10) Schützen Sie das Stromkabel vor Tritt- und Druckeinwirkungen, insbesondere im Bereich der Stecker, von Verlängerungen und bei ihrem Austritt aus dem Gerät.
- 11) Verwenden Sie ausschließlich vom Hersteller empfohlene Zusatzgeräte/Zubehörteile.
- 12) Benutzen Sie ausschließlich vom Hersteller empfohlene oder mit dem Gerät verkaufte Wagen, Ständer, Stative, Halterungen oder Tische. Achten Sie bei Verwendung eines Wagens darauf, dass das darauf stehende Gerät während der Fahrt nicht umkippt und Schaden erleidet.
- 13) Stecken Sie das Gerät bei Gewittern oder längerer Außerbetriebsetzung bitte ab.
- 14) Für den technischen Kundendienst wenden Sie sich bitte ausschließlich an qualifiziertes Personal. Ein technischer Kundendiensteanruf wird erforderlich, wenn das Gerät auf irgendeine Weise beschädigt wird, z.B. durch Schäden am Netzkabel oder -stecker, durch Eintreten von verschütteten Flüssigkeiten oder Gegenständen, durch Regen oder Feuchtigkeit, durch Hinunterfallen, oder bei Funktionsstörungen.

**DAS GERÄT MUSS KONSTANT ÜBER EINEN MASSELEITER IN PERFEKTEM ZUSTAND AN DAS STROMNETZ ANGESCHLOSSEN SEIN.**

Dieses Gerät ist mit einer versorgungssteckdose ausgestattet. Installieren Sie das Gerät so, dass die Steckdose des versorgungskabels leicht zugänglich ist.

INSTALLATION

°Wird der Apparat in ein Rack-Gehäuse eingebaut, muss dieses alle Vorgaben der Norm EN 60439-1 erfüllen. Im Besonderen muss die Rückseite durch eine entsprechende Platte geschlossen sein

ALLGEMEINES

1. FM-Tuner mit digitaler Signalverarbeitung
2. 60 preset memories for tuner.
3. CD mit mechanischem und elektronischen Anti-Shock, CD, CD-R, Mp3, USB und MP3-CARD verfügbar
4. Input/Output:
 - A. Input: FM-unsymmetrische Antennenanschlüsse 75 Ohm
USB-Anschluss für Speicherstick
SD/MMC-Karten-Slot
 - B. Output:
Output: RCA Audioausgang für FM-Tuner
RCA Audioausgang für CD-Player
5. Stromversorgung: 230V AC
6. Leistungsaufnahme: 50 VA
7. Gewicht: 4.2 kg
8. Abmessung: 482 mm x 44 mm x 250 mm



BACK

430 mm

250 mm

42 mm

55 mm

31.4 mm
SIDE

TOP

430 mm

26 mm

44 mm

FRONT



CD-Bereich

1. Funktionsleistung

Element	Disk	Technische Bedingungen	Anmerkung
Suchzeit	TCD-782 (A-BEX)	ca. 6 Sekunden	vom 1 zum 20 Track
TOC Lesezeit	TCD-782	ca. 6 Sekunden	Vom Strom einschalten bis zur Wiedergabe "01" auf LCD
Kann mit einer exzentrischer Disk abgespielt werden	TCD-792R (A-BEX)	Muss ohne Geräusche abgespielt werden	
Kann mit Unterbrechung abgespielt werden	TCD-725A 800 um (4 Tracks)	Muss ohne Geräusche abgespielt werden	
Kann mit einem schwarzen Punkt abgespielt werden	TCD-725A 800 um (9 Tracks)	Muss ohne Geräusche abgespielt werden	
Kann mit Fingerabdrücke abgespielt werden	TCD-725A 65 um (13 Tracks)	Muss ohne Geräusche abgespielt werden	

2. Elektrische Leistung

Element	Bedingung	Technische Bedingungen
1. Output-Menge	1kHz 0dB	1.2V +/-2dB
2. Unterschiedliche Output-Menge zwischen Kanäle	1kHz 0dB	Unter 2dB
3. Frequenzantwort (Bezug hierfür ist 1 KHz 0 dB)	20Hz 100Hz 10kHz 20kHz	+/- 3dB +/- 2dB +/- 2dB +/- 3dB
4. Separation	1kHz	Über 60dB
5. THD	1kHz	Unter 0.1%
6. S/R-Verhältnis	1kHz	Über 80dB

* Zusatz: Für die Elemente 4 und 5 muss ein 20 KHz Tiefpassfilter verwendet werden.

Für die Elemente 6 muss ein 20 KHz Tiefpassfilter und ein Filter IHF A-Kurve verwendet werden.

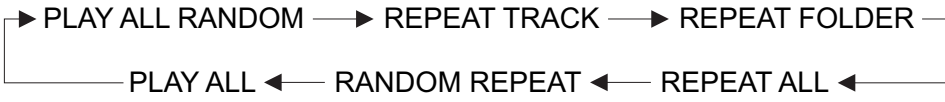

CD-Bereich

3. Erläuterung der CD-Funktion

Tasten	Erläuterung	Eingabefeld	Fernbedienung
PLAY/PAUSE	Nach Betätigen dieser Taste CD stoppt, über Play CD-Wiedergabe nach Track-Suche. Nach Betätigen dieser Taste während CD läuft, wird diese angehalten. Nach Betätigen dieser Taste während CD sich in Pause befindet, erneute Wiedergabe der CD.	✓	✓
STOP	Nach Betätigen dieser Taste während CD läuft, wird diese ausgeschaltet.	✓	✓
UP/CUE	Wenn im Stopp-Modus: Ändert den Beginn der Track-(Datei)Wiedergabe während Stopp-Modus, wenn im letzten Track wird zum ersten Track übergegangen. Im Modus der Programmeingabe: Zum nächsten Track (Datei) für Programmauswahl übergehen. Im Play-, Pause-, Programmwiedergabe- und Random-Modus: Einmal betätigt: Wird gespielter Track (Datei) übersprungen und zum nächsten Track (Datei) für normalen Play/Pause-Modus, zum nächsten Track im Programmindex (Datei) für Programm Play/Pause-Modus oder zum nächsten zufällig ausgewählten Track (Datei) für Random-Play/Pause-Modus übergegangen. Weiteres Betätigen: Wenn länger als 0,7 s während Play/Pause gedrückt, wird schnelles Vorspulen gestartet.	✓	✓
DOWN/REV	Wenn im Stopp-Modus: Ändert den Beginn der Track-(Datei)Wiedergabe während Stopp-Modus, wenn im ersten Track wird zum letzten Track übergegangen. Im Modus der Programmeingabe: Zum vorherigen Track (Datei) für Programmauswahl übergehen. Im Play-, Pause- und Programmwiedergabe-Modus: Einmal betätigt: Wird gespielter Track (Datei) übersprungen und zum vorherigen Track (Datei) für normalen Play/Pause-Modus, zum vorherigen Track im Programmindex (Datei) für Programm Play/Pause-Modus übergegangen. Weiteres Betätigen: Wenn länger als 0,7 s während Play/Pause gedrückt, wird schnelles Zurückspulen gestartet.	✓	✓
FOLDER -UP	Wenn im Stopp-Modus: Gespielter Play-Ordner wird während Stopp-Modus für nächsten Ordner übersprungen, wenn im letzten Ordner wird zum ersten Ordner übergegangen. Im normalen Play-Modus: Gespielten Datei überspringen und zur ersten Datei im nächsten Ordner übergehen.	✓	✓
FOLDER - DOWN	Im Stopp-Modus: Gespielter Play-Ordner wird während Stopp-Modus für vorherigen Ordner übersprungen, wenn im ersten Ordner wird zum letzten Ordner übergegangen. Im normalen Play-Modus: Gespielten Datei überspringen und zur ersten Datei im vorherigen Ordner übergehen.	✓	✓

CD-Bereich

3. Erläuterung der CD-Funktion

Tasten	Erläuterung	Eingabefeld	Fernbedienung
REPEAT	<p>Im Mp3-Modus und im USB-Modus. Wurde diese Taste betätigt, ändert sich der PLAY-Modus periodisch, wie unten gezeigt.</p> <p style="text-align: center;">  </p> <p>Im CD-Modus: Wurde diese Taste betätigt, ändert sich der PLAY-Modus periodisch, wie unten gezeigt.</p> <p style="text-align: center;">  </p>	<p>✓</p>	<p>✓</p>
EJECT	Durch Betätigen dieser Taste, wird Disk ausgeworfen.	<p>✓</p>	<p>✓</p>
PROG	<p>Programmierungsmodus aufrufen.</p> <p>Wird im Programmierungsmodus die Stopp-Taste gedrückt, wird das Programm gelöscht.</p>		<p>✓</p>
MUTE	<p>Wird diese Taste während der CD-Wiedergabe gedrückt, ist die Wiedergabe stummgeschaltet.</p> <p>Erneut drücken, um Wiedergabe erneut hören zu können.</p>		<p>✓</p>
FIND	<p>Im Mp3-Modus: Taste einmal gedrückt: Modus der ORDNER-Suche ändert sich. Zweimal gedrückt: Modus der ALBUM-Suche ändert sich.</p> <p>Taste lange einmal gedrückt: Track wird angezeigt. Zweimal gedrückt: ID3-TAG wird angezeigt.</p>		<p>✓</p>
CD	Nach Betätigen dieser Taste wird zum CD-Mp3-Modus übergegangen.	<p>✓</p>	<p>✓</p>
USB / CARD	Nach Betätigen dieser Taste wird zum CARD-USB-Modus übergegangen.	<p>✓</p>	<p>✓</p>
DISPLAY	<p>Wird diese Taste während der Wiedergabe von Mp3 und CD gedrückt, wird LCD-Display periodisch Folgendes anzeigen:</p> <p>Track-Nummer und Spielzeit → Gesamtzahl der Lieder → Name des gespielten Liedes → Gesamtzahl der Ordner und Gesamtzahl der Lieder</p>		<p>✓</p>
ESP	<p>Im CDDA-Modus: ESP-Taste drücken und ESP-Display erleuchtet und Einstellung geht zum elektronischen Anti-Shock über. Die Dauer des elektronischen Anti-Shock beträgt ca. 40 Sekunden. Erneut ESP drücken und ESP-Funktion wird beendet.</p>		<p>✓</p>
0 - 9	Diese Tasten dienen zur direkten Auswahl des gewünschten Tracks.		<p>✓</p>

TUNER - BEREICH

1. Elektrische Leistung

Parameter	Wert	Einheit
Frequenzbereich	87,5 - 108	MHz
Sensibilität	6	uV emf
AM-Unterdrückung	38	dB
Nachbarkanaltrennschärfe	50	dB
Spiegelfrequenz- Unterdrückungsverhältnis	45	dB
Audio-Stereo-Kanaltrennung	40	dB
Audio-Ausgabe	400mV	mV RMS
Audio (S+N) / N	50	dB
Audio THD	0,1	%

TUNER - BEREICH

2. Funktion

Tasten	Erläuterung	Eingabefeld	Fernbedienung
1 - 10	Diese Tasten dienen dazu, den Tuner zu den voreingestellten Stationen 1~10 übergehen zu lassen.	✓	✓
DOWN	1mal drücken / 1 Schritt zurück über Tasten DOWN/UP. Wird DOWN länger als 1,5 Sekunden gedrückt, beginnt die Abstimmung.	✓	✓
UP	1mal drücken / 1 Schritt zurück über Tasten DOWN/UP. Wird UP länger als 1,5 Sekunden gedrückt, beginnt die Abstimmung.	✓	✓
MEMORY	Über diese Taste kann im Speicher Vorhandenes aufgerufen und gespeichert werden. Die FM-Band verfügt über 60 und AM-Band über 40 festgelegte Kanäle. Der Speichermodus ist eingestellt, wenn die MEMORY-Taste gedrückt wurde. Nach 5 Sekunden wird der Speichermodus automatisch verlassen. Während des Speichermodus blinkt das MEMO-Zeichen. Eine Empfängerfrequenz wird ein festgelegter Speicherplatz zugewiesen, wenn die MEMORY-Taste nach der Zifferntaste im Speichermodus gedrückt wurde.	✓	✓
M-UP	Durch Betätigen dieser Taste wird voreingestellter Speicher erhöht.		✓
M-DOWN	Durch Betätigen dieser Taste wird voreingestellter Speicher gesenkt.		✓
SLEEP	<p>Durch Drücken der SLEEP-Taste wird die "Schlaffunktion" eingestellt und für 2 Sekunden erscheint die Zeit. Die Dauer der Schlaffunktion wird wie unten gezeigt verändert. Jede Betätigung der SLEEP-Taste während der Schlafdauer wird angezeigt.</p> <div data-bbox="368 1339 1150 1485" style="text-align: center;"> <pre> graph TD 90 --> 80 80 --> 70 70 --> 60 60 --> 50 50 --> 40 40 --> 30 30 --> 20 20 --> 10 10 --> OFF OFF --> 90 </pre> </div> <p>Während der Schlaffunktion erscheint das entsprechende Zeichen. Die Schlaffunktion wird beendet, wenn die SLEEP-Taste während der laufenden Schlaffunktion gedrückt und die Schlafdauer nicht angezeigt wird. Bei eingestellter Schlaffunktion wird die Stromversorgung während der Schlafdauer automatisch ausgeschaltet.</p>		✓
+ 10	Durch einmaliges Drücken dieser Taste werden der voreingestellten Station 10 hinzugefügt.	✓	✓
MO / ST	Durch Betätigen dieser Taste wechselt der Tuner zwischen Stereo und Mono		✓
ASM	Dies ist eine automatische Such- und Speicherfunktion. Wird diese Taste länger als 1,5 Sekunden gedrückt, sucht der Tuner nach einer Station und wird diese automatisch speichern.		✓
DIRECT	Dies ist eine direkte Suchfunktion. Taste einmal drücken und über die Zifferntaste die Frequenz der Radiostation eingeben. DIRECT-Taste zur Bestätigung erneut drücken. Tuner geht zu dieser Radiostation. Befindet sich die Frequenz außerhalb der Reichweite, zeigt der Tuner ERR an		✓
CD / TUNER	Wechsel zwischen CD und TUNER für Fernbedienung..		✓





ATENCIÓN

RIESGO DE SHOCK ELÉCTRICO
NO ABRIR



PARA EVITAR CUALQUIER RIESGO DE SHOCK ELÉCTRICO EVITEN ABRIR LA TAPA
NO UTILICEN UTENSILIOS MECÁNICOS EN SU INTERIOR
CONTACTEN CON UN CENTRO DE ASISTENCIA CUALIFICADO

PARA EVITAR EL RIESGO DE INCENDIO O DE SHOCK ELÉCTRICO
EVITEN EXPONER EL APARATO A LA LLUVIA O A LA HUMEDAD



ESTE SÍMBOLO INDICA, DONDE APARECE, LA PRESENCIA DE UNA TENSIÓN PELIGROSA NO AISLADA EN SU INTERIOR: EL VOLTAJE PUEDE SER SUFICIENTE COMO PARA REPRESENTAR UN PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA.



ESTE SÍMBOLO INDICA, DONDE APARECE, LA PRESENCIA DE IMPORTANTES INSTRUCCIONES DE USO Y DE MANTENIMIENTO EN LA DOCUMENTACIÓN ADJUNTA, LES ROGAMOS QUE CONSULTEN EL MANUAL.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES

- 1) Lean las instrucciones
- 2) Conserven estas instrucciones
- 3) Presten atención a todas las advertencias
- 4) Sigam todas las instrucciones
- 5) No utilicen este dispositivo en proximidad de agua
- 6) Limpien el aparato con un trapo seco
- 7) No obstruyan los orificios de ventilación. La instalación se deberá llevar a cabo siguiendo las instrucciones del fabricante.
- 8) No instalen el aparato en proximidad de fuentes de calor, como por ejemplo radiadores, válvulas de regulación, estufas u otros aparatos (incluidos amplificadores), que puedan emanar calor.
- 9) No anulen el objetivo de seguridad de las tomas polarizadas o con toma de tierra. Las tomas polarizadas disponen de dos láminas, una más larga y otra más corta. Una toma con puesta a tierra dispone de dos láminas y un tercer polo de tierra. La lámina larga o el tercer polo garantizan la seguridad del usuario. Si el enchufe proporcionado no fuese adecuado a la toma, consulten con un electricista la posibilidad de sustituir el enchufe.
- 10) Protejan el cable de alimentación para que no se pise o chafe, especialmente en proximidad de enchufes, alargaderas o en el punto en el que salen de la unidad.
- 11) Utilicen sólo los dispositivos opcionales/accesorios que indica el fabricante.
- 12) Utilicen exclusivamente con carros, soporte, trípodes, lejas o tablas que indique el fabricante o que vendan junto al aparato. En caso de utilizar un carro, presten atención durante el desplazamiento conjunto del carro y del aparato, para evitar que se vuelque ocasionando graves daños.
- 13) Desenchufen el aparato en caso de tormenta o cuando no se vaya a utilizar el aparato durante mucho tiempo.
- 14) Para la asistencia técnica, les rogamos que se dirijan al personal cualificado. La asistencia técnica es necesaria en caso de avería del aparato, por ejemplo, si se detectaran problemas con el cable de alimentación o la toma, vuelco de líquidos o presencia de objetos en el interior del aparato, exposición a la lluvia o a la humedad, anomalías de funcionamiento o caídas del aparato.



EL APARATO DEBE CONECTARSE A LA RED ELÉCTRICA MEDIANTE UN ENCHUFE CON CONEXIÓN A TIERRA DE PROTECCIÓN.

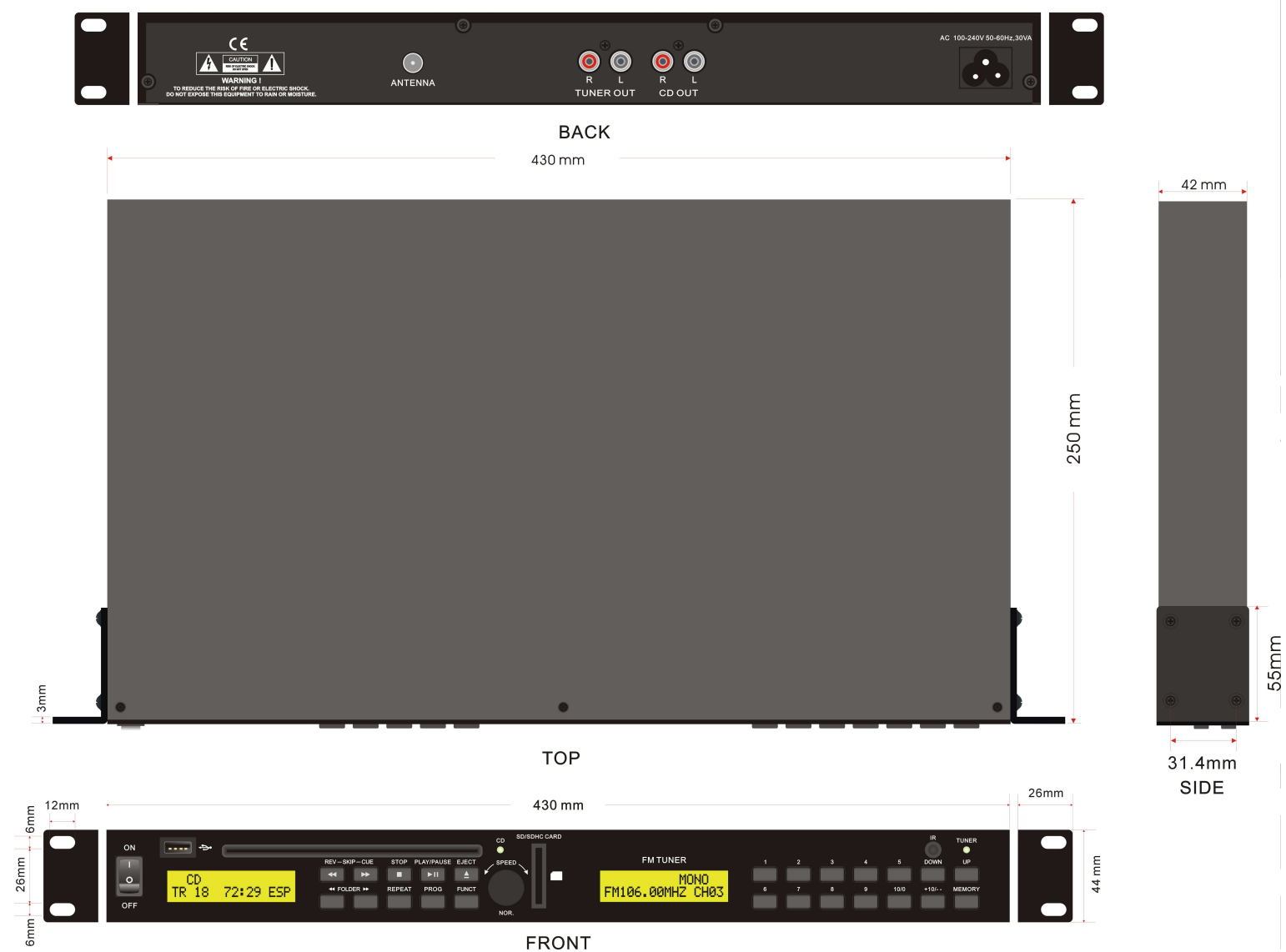
Este aparato dispone de una toma de alimentación; instalen el aparato de forma que el enchufe del cable de alimentación sea fácilmente accesible.

INSTALACIÓN

° Si el aparato se instalara en un contenedor rack, éste deberá reunir todos los requisitos de la normativa EN 60439-1, y en particular la parte posterior debe cerrarse con el panel correspondiente.

GENERAL

1. Procesamiento digital para sintonizador FM.
2. 60 memorias preestablecidas para el sintonizador.
3. CD con antichoque mecánico & electrónico, CD, CD-R, MP3, USB & CARD MP3 disponible.
4. Entrada / Salida:
 - A. Entrada: FM 75 ohm terminales desequilibrados antena
Puerto USB puertos para lápiz de memoria.
SD/MMC ranura tarjeta.
 - B. Salida:
RCA audio salida para sintonizador
RCA audio salida para lector de CD
5. Suministro de energía: 230V AC
6. Consumo de energía: 50VA
7. Peso: 4.2kg
8. Dimensión: 482mm x 44mm x 250mm



SECCIÓN CD

1. Prestaciones funcionamiento

Piezas	Disco	Especificaciones	Nota
Tiempo de búsqueda	TCD-782 (A-BEX)	Aproximadamente 6 segundos	De 1 tema a 20 temas
TOC tiempo de lectura	TCD-782	Aproximadamente 6 segundos	Desde el encendido al inicio de "01" en LCD
Capacidad de sonar con un disco excéntrico	TCD-792R (A-BEX)	Debe ser puesto sin ruido	
Capacidad de sonar con una interrupción	TCD-725A 800 um (4 temas)	Debe ser puesto sin ruido	
Capacidad de sonar con un punto negro	TCD-725A 800 um (9 temas)	Debe ser puesto sin ruido	
Capacidad de sonar con huellas dactilares	TCD-725A 65 um (13 temas)	Debe ser puesto sin ruido	

2. Prestaciones eléctricas

Piezas	Condición	Especificaciones
1. Nivel de salida	1kHz 0dB	1.2V +/-2dB
2. Diferencia de nivel de salida entre canales	1kHz 0dB	Menos de 2dB
3. Respuesta de frecuencia (usando 1KHz0dB como referencia)	20Hz 100Hz 10kHz 20kHz	+/- 3dB +/- 2dB +/- 2dB +/- 3dB
4. Separación	1kHz	Más de 60dB
5. THD	1kHz	Menos de 0.1%
6. Relación señal/ruido	1kHz	Más de 80dB

Suma: Usar 20KHz filtro pasa bajo con las piezas 4, 5.

Usar 20KHz filtro pasa bajo y IHF-A filtro curvado con la pieza 6.

SECCIÓN CD

3. Explicación funcionamiento

Teclas	Explicación	Tablero	Remoto
PLAY/PAUSE	Cuando se pulsa esta tecla mientras el CD está parado, este empezará a sonar después de haber buscado el tema. Cuando se pulsa esta tecla mientras el CD está sonando, este se detendrá. Cuando se pulsa esta tecla mientras el CD está parado, este volverá a sonar.	✓	✓
STOP	Si el CD no está parado se detendrá cuando se pulse esta tecla.	✓	✓
UP/CUE	En modalidad stop: Cambie el primer tema (archivo) durante la modalidad stop, gire al primer tema si este está en el último. En modalidad de entrada programma: Cambie al siguiente tema (archivo) para selección programma. En modalidad play, pause, play programa, play al azar: Tras pulsar mueva el tema que suena (archivo) al siguiente tema (archivo) para una modalidad normal play/pause, al siguiente programa índice temas (archivo) para la modalidad programa play/pause, al siguiente tema casual (archivo) para la modalidad casual play/pause. Si sigue presionando durante más de 0.7 segundos durante play/pause el lector aumentará la velocidad de lectura.	✓	✓
DOWN/REV	En modalidad stop: Cambie el primer tema (archivo) durante la modalidad stop, gire al primer tema si este está en el último. En modalidad de entrada programma: Cambie al siguiente tema (archivo) para selección programma. En modalidad play, pause, play programa, play al azar: Pulse una vez, mueva el tema que suena (archivo) al tema deseado (archivo) para una modalidad normal play/pause, al anterior programa índice temas (archivo) para la modalidad programa play/pause. Si sigue presionando durante más de 0.7 segundos durante play/pause el lector aumentará la velocidad de rebobinado.	✓	✓
FOLDER -UP	En modalidad stop: Cambie la primera carpeta por la siguiente durante la modalidad stop, gire la primera carpeta si esta está en la última. En modalidad normal play: Traslade el archivo que suela al primer archivo de la siguiente carpeta.	✓	✓
FOLDER -DOWN	En modalidad stop: Cambie la primera carpeta por la anterior durante la modalidad stop, gire a la última carpeta si esta está en la primera. En modalidad normal play: Traslade el archivo que suena al primer archivo de la carpeta anterior.	✓	✓

SECCIÓN CD

3. Explicación funcionamiento

Teclas	Explicación	Tablero	Remoto
REPEAT	<p>En modalidad mp3 y USB. Si se pulsa esta tecla la modalidad PLAY cambiará cíclicamente tal y como se muestra a continuación.</p> <p style="text-align: center;"> </p> <p>Si se pulsa esta tecla la modalidad CD, la modalidad PLAY cambiará cíclicamente tal y como se muestra a continuación.</p> <p style="text-align: center;"> </p>	✓	✓
EJECT	Cuando se pulsa esta tecla el disco sale.	✓	✓
PROG	Inicie la modalidad programación. En modalidad de programación si se pulsa la tecla [stop] se vacía todo el programma.		✓
MUTE	Cuando se pulsa esta tecla mientras está sonando el CD el equipo introducirá la modalidad silenciosa. Si se vuelve a pulsar se recuperará el sonido.		✓
FIND	En modalidad MP3: Pulse esta tecla una vez cambia modalidad búsqueda SEARCHE. Pulse esta dos veces cambia modalidad búsqueda ÁLBUM. Si se pulsa prolongadamente esta tecla una vez el tema ha empezado a sonar cuando se muestra ID3 TAG pulse dos veces ID3.		✓
CD	Cuando se pulsa esta tecla se cambia a la modalidad cd-mp3.	✓	✓
USB / CARD	Cuando se pulsa esta tecla se cambia a la modalidad CARD-USB.	✓	✓
DISPLAY	Cuando suena un CD MP3 y se pulsa esta tecla se muestra el LCD Cambiará cíclicamente tal y como se muestra a continuación: número de tema y tiempo de funcionamiento → número total de canciones → Nombre de la canción que suena → número total de carpetas y de canciones		✓
ESP	En la modalidad CDDA, pulse la tecla "ESP", el visualizador ESP se encenderá indicando que el equipo se encuentra en estado de antichoque electrónico. El tiempo de antichoque electrónico es de unos 40 segundos. Pulse de nuevo la tecla "ESP", con ello cancelará la función ESP.		✓
0 - 9	Puede usar estas teclas para seleccionar directamente el tema que desea.		✓

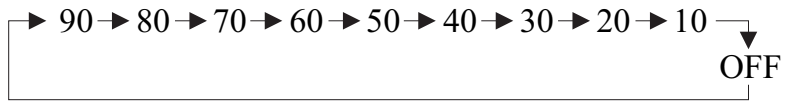
SECCIÓN SINTONIZADOR

1. Prestación electrónica

Parámetro	Valor	Unidad
Registro de frecuencia	87,5 - 108	MHz
Sensibilidad	6	uV emf
Supresión AM	38	dB
Canal adyacente	50	dB
Rechazo imagen	45	dB
Audio estéreo Separación	40	dB
Salida audio Voltaje	400mV	mV RMS
Audio (S+N) / N	50	dB
Audio THD	0,1	%

SECCIÓN SINTONIZADOR

2. Explicación funcionamiento

Teclas	Explicación	Tablero	Remoto
1 - 10	Si pulsa únicamente estas teclas el sintonizador saltará a la estación de preprogramación 1~10.	✓	✓
DOWN	1 pulsación / 1 paso sintonización con la tecla " DOWN" "UP". Cuando se pulsa la tecla DOWN durante más de 1.5 segundos inicia la búsqueda de sintonización.	✓	✓
UP	1 pulsación / 1 paso sintonización con la tecla " DOWN" "UP". Cuando se pulsa la tecla UP durante más de 1.5 segundos inicia la búsqueda de sintonización.	✓	✓
MEMORY	Esta tecla puede llamar y escribir en la memoria preprogramada. La banda FM band tiene preprogramada una memoria de 60 CH. La banda AM tiene preprogramada una memoria de 40 CH. Cuando se pulsa la tecla MEMORY se inicia la modalidad memoria. La modalidad memoria se pone automáticamente en funcionamiento después de 5 segundos. La marca "MEMO" transmite en la modalidad memoria. Una frecuencia de recepción queda grabada en la memoria preprogramada cuando se pulsa la tecla "MEMORY" después de pulsar las teclas numéricas en la modalidad memoria.	✓	✓
M-UP	Cuando se pulsa esta tecla se incrementa la memoria preprogramada.		✓
M-DOWN	Cuando se pulsa esta tecla se reduce la memoria preprogramada.		✓
SLEEP	Cuando se pulsa la tecla SLEEP se inicia la función y el tiempo se visualiza durante 2 segundos. El tiempo sleep cambia según se muestra a continuación, cada vez que se pulsa la tecla SLEEP se visualiza el tiempo sleep.  La marca sleep está encendida mientras dura la función sleep. La función sleep finaliza cuando se pulsa la tecla SLEEP en un momento en que no se puede visualizar el tiempo sleep y la función sleep está en marcha. La corriente se apaga automáticamente después de un tiempo sleep prolongado, cuando está en marcha la función sleep.		✓
+ 10	Pulse esta tecla cuando el número de la estación preprogramada añada 10.	✓	✓
MO / ST	Pulse esta tecla, el sintonizador cambiará de estéreo a modalidad mono.		✓
ASM	Se trata de la autobúsqueda y de la función memoria. Si pulsa esta tecla durante más de 1.5 segundos el sintonizador buscará la estación y la guardará en la memoria automáticamente.		✓
DIRECT	Se trata de la función de búsqueda directa. Pulse la tecla una vez, a continuación use la tecla numérica para introducir la frecuencia de la estación, luego vuelva a pulsar la tecla DIRECT para conformar la frecuencia. El sintonizador pasa a esta estación. Si la frecuencia de estrada supera el registro, en el sintonizador se visualizará ERR.		✓
CD / TUNER	Cambie entre CD y SINTONIZADOR mediante control remoto.		✓

AVVERTENZE PER IL CORRETTO SMALTIMENTO DEL PRODOTTO AI SENSI DELLA DIRETTIVA EUROPEA 2002/96/EC

Alla fine della sua vita utile il prodotto non deve essere smaltito insieme ai rifiuti urbani, ma deve essere consegnato presso gli appositi centri di raccolta differenziata predisposti dalle amministrazioni comunali, oppure presso i rivenditori che forniscono questo servizio. Smaltire separatamente un rifiuto elettrico e/o elettronico (RAEE) consente di evitare possibili conseguenze negative per l'ambiente e per la salute derivanti da un suo smaltimento inadeguato e permette di recuperare i materiali di cui è composto al fine di ottenere un importante risparmio di energia e di risorse. Su ciascun prodotto è riportato a questo scopo il marchio del contenitore di spazzatura barrato.

RECOMMANDATIONS POUR L'ÉLIMINATION DU PRODUIT CONFORMÉMENT À LA DIRECTIVE EUROPÉENNE 2002/96/EC

Au terme de son utilisation, le produit ne doit pas être éliminé avec les déchets urbains. L'appareil doit être remis à l'un des centres de tri sélectif agréés par l'administration communale ou à un revendeur assurant ce service. L'élimination différenciée des appareils électroniques (WEEE) permet non seulement d'éviter les retombées négatives pour l'environnement et la santé dues à une élimination incorrecte, mais aussi de récupérer les matériaux qui le composent et permet ainsi d'effectuer d'importantes économies en termes d'énergie et de ressources. Pour rappeler l'obligation d'éliminer séparément les appareils électroniques, le produit porte le symbole d'un caisson à ordures barré.



Le informazioni contenute in questo manuale sono state scrupolosamente controllate; tuttavia la FBT non si assume nessuna responsabilità per eventuali inesattezze. La FBT Elettronica S.p.A si riserva il diritto di modificare le caratteristiche tecniche ed estetiche dei prodotti in qualsiasi momento e senza preavviso.

All information included in this operating manual have been scrupulously controlled; however FBT is not responsible for eventual mistakes. FBT Elettronica S.p.A. has the right to amend products and specifications without notice.

Les informations contenues dans ce manuel ont été soigneusement contrôlées; toutefois le constructeur n'est pas responsable d'éventuelles inexactitudes. La FBT Elettronica S.p.A. s'octroie le droit de modifier les données techniques et l'aspect esthétique de ses produits sans avis préalable.

Alle Informationen in dieser Bedienungsanleitung wurden nach bestem Wissen und Gewissen zusammengestellt und überprüft. Daher können sie als zuverlässig angesehen werden. Für eventuelle Fehler übernimmt FBT aber keine Haftung. FBT Elettronica S.p.A. Behält sich das Recht auf Änderung der Produkte und Spezifikationen vor.

Las informaciones contenidas en este manual han sido cuidadosamente revisadas; sin embargo, FBT no asume responsabilidad alguna en caso de posibles inexactitudes. FBT Elettronica S.p.A. se reserva el derecho de modificar las características técnicas y estéticas de los productos en cualquier momento y sin aviso previo.

IMPORTANT INFORMATION FOR CORRECT DISPOSAL OF THE PRODUCT IN ACCORDANCE WITH EC DIRECTIVE 2002/96/EC

This product must not be disposed of as urban waste at the end of its working life. It must be taken to a special waste collection centre licensed by the local authorities or to a dealer providing this service. Separate disposal of electric and/or electronic equipment (WEEE) will avoid possible negative consequences for the environment and for health resulting from inappropriate disposal, and will enable the constituent materials to be recovered, with significant savings in energy and resources. As a reminder of the need to dispose of this equipment separately, the product is marked with a crossed out wheeled dustbin.

WICHTIGER HINWEIS FÜR DIE KORREKTE ENTSORGUNG DES PRODUKTS IN ÜBEREINSTIMMUNG MIT DER EG-RICHTLINIE 2002/96/EC

Am Ende seiner Nutzzeit darf das Produkt nicht zusammen mit dem Siedlungsabfall beseitigt werden, sondern es muss bei den zu diesem Zweck von den städtischen Behörden eingerichteten Sammelstellen oder zu den Fachhändlern, die einen Rücknahmeservice anbieten, gebracht werden. Die getrennte Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten (WEEE - Waste Electric and Electronic Equipment) vermeidet mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die Gesundheit infolge einer nicht vorschriftsmäßigen Entsorgung. Zudem wird die Wiederverwertung der Materialien, aus denen das Gerät besteht, ermöglicht, so dass eine bedeutende Einsparung an Energie und Ressourcen erzielt wird. Aus diesem Grund ist das Produkt mit dem Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne gekennzeichnet.

ADVERTENCIAS PARA LA CORRECTA ELIMINACIÓN DEL PRODUCTO EN VIRTUD DE LA DIRECTIVA 2002/96/CE.

Finalizada su vida útil, el producto no deberá eliminarse junto a los residuos urbanos, sino que se deberá depositar en los centros de recogida específicos que la administración municipal pone a disposición del ciudadano, o en los distribuidores que ofrecen este servicio. Eliminando separadamente un residuo eléctrico y/o electrónico (RAEE) es posible evitar posibles consecuencias negativas para el medioambiente y la salud que deriven de una eliminación inadecuada y permite reciclar los materiales de los que se compone para poder ahorrar energía y recursos. A tal fin, en cada producto figura el símbolo del contenedor de basura tachado.